



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 49 повестки дня:

- Оперативная деятельность в целях развития:
- a) Программа развития Организации Объединенных Наций;
  - b) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций;
  - c) деятельность Генерального секретаря в области технического сотрудничества;
  - d) Программа добровольцев Организации Объединенных Наций;
  - e) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;
  - f) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
  - g) Мировая продовольственная программа
- Доклады Второго и Пятого комитетов . . . . .

Пункт 50 повестки дня:

- Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды:
- a) доклад Совета управляющих;
  - b) критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов: доклад Генерального секретаря
- Доклады Второго и Пятого комитетов . . . . .

Пункт 19 повестки дня:

- Выборы девятнадцати членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды . . . . .

Пункт 50 повестки дня:

- Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (окончание):
- a) доклад Совета управляющих;
  - b) критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов: доклад Генерального секретаря
- Доклады Второго и Пятого комитетов . . . . .

Пункт 19 повестки дня:

- Выборы девятнадцати членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (окончание) . . . . .

**Председатель: г-н Леопольдо БЕНИТЕС**  
(Эквадор).

*Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Сикиву (Фиджи).*

ПУНКТ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Оперативная деятельность в целях развития:

- a) Программа развития Организации Объединенных Наций;
- b) Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций;
- c) деятельность Генерального секретаря в области технического сотрудничества;

Стр.

- d) Программа добровольцев Организации Объединенных Наций;
- e) Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения;
- f) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- g) Мировая продовольственная программа

ДОКЛАДЫ ВТОРОГО И ПЯТОГО КОМИТЕТОВ  
(A/9337, A/9443)

ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды:

- a) доклад Совета управляющих;
- b) критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАДЫ ВТОРОГО И ПЯТОГО КОМИТЕТОВ  
(A/9402, A/9439)

1. Г-н ЯМАДА (Япония), Докладчик Второго комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Второго комитета по пункту 49 повестки дня (A/9337) и по пункту 50 (A/9402).

2. В пункте 24 доклада об оперативной деятельности в целях развития [A/9337] Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие семь проектов резолюций: проект резолюции I, озаглавленный «Целевое задание по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1975—1976 годов», был принят без голосования. Проект резолюции II, озаглавленный «Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций», был принят в результате поименного голосования 94 голосами при 25 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Проект резолюции III, озаглавленный «Участие Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды в Межучрежденческом консультативном совете Программы развития Организации Объединенных Наций», и проект резолюции IV «Специальная конференция по объявлению взносов в Детский фонд Организации Объединенных Наций» были приняты без голосования. Точно так же проект резолюции V, озаглавленный «Программа добровольцев Организации Объединенных Наций», и проект резолюции VI, озаглавленный «Доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций», были приняты без голосования. Наконец, проект резолюции VII,

A/PV.2199

озаглавленный «Многосторонняя продовольственная помощь», был также принят без голосования.

3. Теперь я перехожу к докладу по пункту 50 повестки дня. В пункте 34 своего доклада (А/9402) Второй комитет представляет для принятия Генеральной Ассамблеей шесть проектов резолюций. Проект резолюции I, озаглавленный «Конференция — экспозиция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам», был принят 80 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. Проект резолюции II, озаглавленный «Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, принадлежащих двум или нескольким государствам», был принят в результате поименного голосования 78 голосами против 6 при 41 воздержавшемся. Проект резолюции III, озаглавленный «Критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и населенных пунктов», был принят в результате поименного голосования 83 голосами против 3 при 37 воздержавшихся. Проект резолюции IV, озаглавленный «Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды», был принят Комитетом без голосования. Проект резолюции V, озаглавленный «Фонд Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды», был также принят без голосования. Наконец, проект резолюции VI, озаглавленный «Защита морской среды», был принят Вторым комитетом 116 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

*В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Второго комитета.*

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представители, очевидно, помнят, что Генеральная Ассамблея на 2161-м пленарном заседании решила передать Пятому комитету те части доклада Генерального секретаря, представленного в соответствии с пунктами 49 и 50 повестки дня, которые касаются административных и бюджетных вопросов.

5. Г-н ГАРРИДО (Филиппины), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета по пункту 49 повестки дня (А/9443) и по пункту 50 повестки дня (А/9439).

6. Рекомендации Пятого комитета по пункту 49 повестки дня содержатся в пункте 4 его доклада. В нем говорится: «Пятый комитет единодушно решил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению записку Генерального секретаря (А/С.5/1565)». Записка Генерального секретаря по данному вопросу касается накладных расходов учреждений, профессиональной подготовки персонала Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций и здания Корпорации развития Организации Объединенных Наций.

7. В связи с пунктом 50 повестки дня я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к пункту 3 доклада Пятого комитета (А/9439), в котором содержатся решения Пятого комитета. Я хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее, что, когда Пятый комитет занимался данным вопросом, он рассматривал только административные и бюджетные вопросы, касающиеся Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды.

*В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Пятого комитета.*

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде всего мы рассмотрим пункт 49 повестки дня. Доклады Второго комитета и Пятого комитета содержатся соответственно в документах А/9337 и А/9443.

9. Сейчас Ассамблея проведет голосование по шести проектам резолюций, представленным Вторым комитетом в пункте 24 его доклада (А/9337). После того как будет проведено голосование, я предоставлю слово желающим выступить по мотивам голосования на данном этапе. Сейчас мы примем решение по проектам резолюций.

10. Прежде всего мы обратимся к проекту резолюции I, озаглавленному «Целевое задание по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1975—1976 годов». Во Втором комитете этот проект резолюции был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции I?

*Проект резолюции I принимается [резолюция 3121 (XXVIII)].*

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Фонд капитального развития Организации Объединенных Наций». Я ставлю его на голосование. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кипр, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Румыния, Руанда, Сене-

гал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Барбадос, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Дания, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Венгрия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Монголия, Польша, Португалия, Южная Африка, Испания, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции II принимается 100 голосами при 25 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3122 (XXVIII)].*

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции III. Во втором комитете этот проект резолюции был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции III?

*Проект резолюции III принимается [резолюция 3123 (XXVIII)].*

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Специальная конференция по объявлению взносов в Детский фонд Организации Объединенных Наций». В Комитете этот проект был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции IV?

*Проект резолюции IV принимается [резолюция 3124 (XXVII)].*

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции V касается «Программы добровольцев Организации Объединенных Наций». В Комитете этот проект был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции V?

*Проект резолюции V принимается [резолюция 3125 (XXVIII)].*

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Переходим теперь к проекту резолюции VI «Доклады Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций». В Комитете этот проект был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции VI?

*Проект резолюции VI принимается [резолюция 3126 (XXVIII)].*

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Наконец, мы переходим к проекту резолюции VII, рекомендованному Вторым комитетом и озаглавленному «Многосторонняя продовольственная помощь». В Комитете этот проект был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции VII?

*Проект резолюции VII принимается [резолюция 3127 (XXVIII)].*

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю обратиться к рекомендации Пятого комитета, содержащейся в пункте 4 его доклада [A/9443]. В Комитете эта рекомендация была принята единогласно. Если не последует возражений, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея также принимает эту рекомендацию.

*Рекомендация принимается.*

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Перейдем теперь к пункту 50 повестки дня. Доклады Второго и Пятого комитетов по этому пункту содержатся соответственно в документах A/9402 и A/9439.

19. Прежде чем предоставить слово для выступления по мотивам голосования рекомендаций, сохранившихся в данных докладах, до его проведения, слово предоставляется представителю Китая по порядку ведения заседания.

20. Г-н ВАН ЦЫЧУАНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): Сейчас мы обсуждаем пункт 50 повестки дня, но доклад Второго комитета [A/9402] по-прежнему не переведен на китайский язык.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Китая. Его замечание является очень уместным. Однако я хотел бы знать, не согласится ли он принять мое заверение в том, что перевод этого документа на китайский язык будет сделан в ближайшее время, и на этом условии не позволит ли он мне продолжить рассмотрение данного пункта?

22. Г-н ВАН ЦЫЧУАНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): Я бы хотел, чтобы голосование было отложено до тех пор, пока мы не получим текста на китайском языке.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово по порядку ведения заседания предоставляется представителю Канады.

24. Г-н РЭНКИН (Канада) (*говорит по-английски*): В интересах экономии времени позвольте мне предложить приступить к избранию членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды. Я считаю, что это будет лучше в любом случае и позволит нам подсчитать голоса, в то время как мы займемся другой работой.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Канады за его очень ценное предложение. Однако я хотел бы знать, согласится ли Генеральная Ассамблея приступить

к выступлениям по мотивам голосования, потому что представитель Китая просил о том, чтобы мы не проводили голосования до тех пор, пока его делегация не получит текст документа А/9402 на китайском языке.

26. Слово по порядку ведения заседания представляется представителю Франции.

27. Г-н РУЖЕ (Франция) (*говорит по-французски*): Делегация Франции, как и делегация Китая, хотела бы, чтобы все делалось самым обычным образом, то есть чтобы обсуждение этого пункта было прервано до тех пор, пока документы не будут представлены на всех официальных языках. Очень своевременное предложение, только что внесенное нашим коллегой из Канады, должно, по моему мнению, дать нам возможность учесть это законное беспокойство со стороны китайской делегации, подобное тому, которое очень часто разделяет делегация Франции, не затягивая при этом работы Ассамблеи.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Есть предложение отложить рассмотрение пункта 50 повестки дня и перейти к пункту 19 повестки дня — «Выборы девятнадцати членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды». Если мы согласимся с этим, то я должен прервать заседание, потому что нам потребуется около десяти минут для подготовки избирательных бюллетеней. К сведению представителей, в бюллетенях была допущена ошибка, которую сейчас исправляют. И, как я уже говорил, бюллетени будут готовы приблизительно через десять минут. Если нет возражений против процедуры, которую я только что кратко изложил, то я буду считать, что Ассамблея согласна с ней.

*Заседание прерывается в 11 час. 35 мин. и возобновляется в 11 час. 50 мин.*

#### ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Выборы девятнадцати членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды**

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея теперь приступает к избранию 19 членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды для того, чтобы заменить тех членов, срок полномочий которых истекает в 1973 году.

30. Выбывают следующие 19 членов Совета: Аргентина, Габон, Гана, Гватемала, Индонезия, Испания, Канада, Китай, Ливан, Марокко, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра Леоне, Филиппины, Франция, Чехословакия, Швеция, Югославия и Ямайка. Эти члены имеют право на немедленное переизбрание.

31. Я хотел бы напомнить представителям, что после 1 января 1974 года следующие 39 государств будут по-прежнему входить в состав Со-

вета управляющих: Австралия, Австрия, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Германская Демократическая Республика, Индия, Иордания, Ирак, Иран, Исландия, Италия, Кения, Кувейт, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Румыния, Сенегал, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Шри Ланка, Союз Советских Социалистических Республик, Тунис, Турция, Федеративная Республика Германии, Центральноафриканская Республика, Чили, Япония. Поэтому названия этих 39 государств не должны фигурировать в избирательных бюллетенях.

32. В соответствии с существующей практикой необходимое количество кандидатов в каждой группе, которые получают наибольшее число голосов и не меньше требуемого большинства, будут объявлены избранными. В случае равного распределения голосов в отношении последнего места будет проведено ограниченное голосование для тех кандидатов, которые набрали одинаковое количество голосов. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с данной процедурой?

*Предложение принимается.*

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 94 правил процедуры будет проведено тайное голосование без выдвижения кандидатур.

34. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени, в которых отражен порядок, предложенный в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, и распределение мест, установленное на 2112-м пленарном заседании Ассамблеи. Я прошу представителей написать названия государств, за которые они хотят голосовать в каждой категории.

*По предложению Председателя следующие представители исполняют обязанности счетчиков голосов: для группы А — г-н Набуку ди Кастро (Бразилия); для группы В — г-н Удовенко (Украинская Советская Социалистическая Республика); для группы С — г-н Блэнксон (Нигерия); для группы D — г-н Шрестха (Непал); для группы E — г-н Кофод (Дания).*

*Проводится тайное голосование.*

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Пока происходит подсчет бюллетеней, я предлагаю вернуться к пункту 50 повестки дня. Если я не услышу возражений, то буду считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этим.

*Предложение принимается.*

#### ПУНКТ 50 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (окончание):**

- a) доклад Совета управляющих;
- b) критерии, регулирующие многостороннее финансирование жилищного строительства и на-

селенных пунктов: доклад Генерального секретаря.

ДОКЛАДЫ ВТОРОГО И ПЯТОГО КОМИТЕТОВ  
(А/9402, А/9439)

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы располагаем текстом документа А/9402 на китайском языке. Поэтому я предоставляю слово представителям, которые хотят выступить по мотивам голосования до его проведения.

37. Г-н БАРРЕЙРО (Парагвай) (*говорит по-испански*): Делегация Парагвая хотела бы объяснить причину ее голосования против рекомендованного Вторым комитетом проекта резолюции II, озаглавленного «Сотрудничество в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, совместно используемых двумя и более государствами» [А/9402], который представлен на рассмотрение этого пленарного заседания.

38. Республика Парагвай является внутриконтинентальной развивающейся страной, имеющей право использовать свои природные ресурсы в неустанных усилиях, направленных на повышение благосостояния своего народа. Это его неотъемлемое право, продиктованное самой жизнью и достоинством страны. Оно — одно из неотъемлемых атрибутов суверенитета страны.

39. В Первом комитете был принят проект резолюции относительно незаконных попыток оказать давление извне на страны в области использования ими своих природных ресурсов [А/С.1/L.670]. В нем также утверждается право стран распоряжаться своими природными ресурсами на благо своего народа в соответствии с концепцией национального суверенитета.

40. Данный проект резолюции страдает двумя основными недостатками: он не определяет ни процедуры, ни практических форм, которые должны быть установлены для проведения в жизнь того, что в пункте 2 постановляющей части подразумевается под словами «информация и предварительные консультации». Формулировки проекта неясные, нет попыток найти конкретные решения, не установлены окончательные сроки, которые бы гарантировали суверенное право государств использовать свои природные ресурсы для развития своих народов с тем, чтобы не зависеть от помощи, которая, возможно, придет, а возможно, нет, или придет несвоевременно, когда нельзя осуществить проекты, которые в силу своих масштабов почти всегда требуют совместных усилий нескольких стран.

41. Этот проект по своему существу не имеет практического значения, в нем отсутствуют четкость и объективность. С другой стороны, в связи с вопросом, который по сути носит географический характер, в проекте ничего не говорится о региональных организациях, форумах, которые просто неопределимы и незаменимы в случаях, подобных тем, по которым данный проект пытается установить юридические нормы.

42. Что касается Парагвая и всех стран, территории которых расположены в бассейне реки Ла-Плата, то какой смысл рассматривать такие вопросы в международном масштабе, когда там же, где находятся природные ресурсы, о которых идет речь, действует компетентный форум, свободно учрежденный самими странами, входящими в эту систему?

43. Участниками Договора о бассейне реки Ла-Плата<sup>1</sup> являются Аргентина, Бразилия, Боливия, Восточная Республика Уругвай и Парагвай. Штаб-квартира расположена в Буэнос-Айресе, где через несколько недель министры иностранных дел обсудят важнейшие проблемы, в частности, связанные со строительством гидроэлектростанций.

44. Кроме того, для стран бассейна реки имеет силу Асунсьонская декларация об использовании международных рек, подписанная 3 июня 1971 года и устанавливающая, что

«1. Любое использование международных рек, протекающих по территории нескольких государств, обладающих равным суверенитетом над этими реками, должно заранее обуславливаться соглашением между этими государствами.

2. В случае отсутствия у государств, по территории которых протекают международные реки, равного суверенитета над ними, каждое государство может использовать воды этих рек в соответствии со своими потребностями при том условии, что это не нанесет ощутимого ущерба какому-либо государству бассейна этой реки»<sup>2</sup>.

45. Этот проект резолюции без каких-либо оснований отходит от основополагающего принципа разумного регионализма, фактически пренебрегая им в вопросе, столь тесно связанном с использованием природных ресурсов.

46. К чему отдавать предпочтение форумам, проходящим где-то вдали от регионов и не имеющим непосредственного отношения к заинтересованным странам этих регионов, когда в каждом государстве региона существуют правовая система, добрая воля и судебные органы для решения всех вопросов, связанных с прогрессом и внутренними делами их народов?

47. Международные форумы — отличительная черта нашего времени, но они ни в коей мере не заменяют принцип использования и уважения регионализма.

48. Нужно исходить из нашей собственной истории, демократической структуры географических, экономических, социальных и политических условий, чтобы прийти к пониманию и решению этих вопросов на международном уровне, что, однако,

<sup>1</sup> Подписан в Бразилии 23 апреля 1969 года.

<sup>2</sup> См. *Ежегодник Комиссии международного права, 1974 год*, том II, часть 2 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.V.7, том II, часть 2), стр. 351.

подтвердит эффективность и необходимость региональных органов.

49. Парагвай не отказывался, не отказывается и никогда не будет отказываться от сотрудничества в области использования общих или совместно используемых природных ресурсов. Для подтверждения моих слов позвольте привести некоторые факты, касающиеся сотрудничества в области совместно используемых ресурсов.

50. Во-первых, в этом году Парагвай подписал с Федеративной Республикой Бразилией важное соглашение о совместном использовании вод реки Парана в местности, обозначаемой Итайпу, где в соответствии с нормами общего и регионального международного права общими усилиями и с взаимной помощью будет построена гигантская плотина — самый крупный для Парагвая объект такого рода со времени получения независимости в 1811 году. Этот договор уже ратифицирован парламентами обеих стран и полностью вступил в силу.

51. Во-вторых, 3 декабря в Асунсьоне с Аргентинской Республикой был подписан договор о Якирета — событие важного значения в жизни наших народов, поддерживающих братские отношения с самого своего рождения как наций, событие, открывающее важный этап тесного сотрудничества между обеими соседними странами. Данный договор позволит получать электроэнергию, расширить судоходство на реке Парана и эффективно бороться с наводнениями.

52. Кроме того, Парагвай и Аргентина, на основе достигнутого взаимопонимания, необходимого для рациональной эксплуатации своих совместно используемых природных ресурсов, объявили также во время церемонии подписания договора о Якирета о своем решении приложить максимум усилий к тому, чтобы в равной степени конкретно обусловить использование вод реки Парана в районе Корпус, расположенном между местами сооружения двух крупных плотин Якирета и Итайпу.

53. Как заявил представителям прессы министр иностранных дел Парагвая доктор Рауль Сапена Пастор, этот проект будет беспрепятственно осуществляться при том условии, «что он не нанесет ощутимого ущерба Парагваю или третьим странам, которые в таком случае могли бы возражать против его осуществления».

54. Из вышеизложенного явствует, что Парагвай всегда изъявлял, изъявляет и всегда будет изъявлять желание сотрудничать и вести переговоры в области совместно используемых природных ресурсов. Однако, как я указал в начале своего выступления, по вышеизложенным соображениям, моя делегация подтверждает свою позицию против принятия указанной резолюции.

55. Г-н ФИГЕРОА (Чили) (*говорит по-испански*): Мое выступление по мотивам голосования будет касаться лишь проекта резолюции II, рекомендованного Вторым комитетом [A/9402, пункт 34].

56. Во Втором комитете делегация Чили голосовала за этот проект, поскольку она считает, что система информации и предварительных консультаций между государствами, непосредственно заинтересованными в эксплуатации природных ресурсов, принадлежащих двум или более государствам, является наиболее справедливой и надежной. Моя делегация заявила об этом при объяснении мотивов своего голосования за принятие рассматриваемого нами проекта.

57. Однако при более внимательном изучении данного проекта нас обеспокоила возможная сфера действия пункта 3 постановляющей части, и полномочия, которые предоставляются в этой области Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды [ЮНЕП]. По нашему мнению, этот Совет не имеет и не может иметь полномочий вмешиваться в какой бы то ни было форме в двусторонние переговоры между государствами, заинтересованными в эксплуатации природных ресурсов, принадлежащих двум или более государствам. Эти государства вправе знать лишь о применении правового принципа информации и предварительных консультаций.

58. Поскольку формулировка пункта 3 постановляющей части не является четкой и ее можно истолковать в смысле, идущем вразрез изложенному критерию, делегация Чили воздержится при голосовании проекта в целом, при этом вновь подтверждая свое уважение вышеуказанного принципа и свое решение применять его в своих двусторонних отношениях.

59. Г-н ФРАЗАН (Бразилия) (*говорит по-английски*): Делегация моей страны имела возможность во Втором комитете полностью изложить свою точку зрения по вопросу, о котором говорится в проекте резолюции II, представленном этим Комитетом. Я не намерен повторять то, что уже было сказано. Но для отчетов Ассамблеи я должен в наиболее краткой форме изложить причины, которые заставили делегацию Бразилии выступить против этого проекта резолюции.

60. Начну с того, что проект резолюции, одобренный Вторым комитетом и находящийся на рассмотрении Ассамблеи, на самом деле не имеет отношения к окружающей среде, несмотря на свое название и преамбулу. В постановляющей части проекта просто говорится об освоении природных ресурсов, а затем в качестве своего рода *deus ex machina* упоминается Совет управляющих ЮНЕП с его нечетко определенными и поэтому опасными полномочиями в отношении вопросов, касающихся природных ресурсов. Я вернусь к этому моменту через некоторое время, а сейчас позвольте мне лишь напомнить, что данный текст не касается официальной цели охраны окружающей среды.

61. Однако более серьезным является нечетко сформулированный проект резолюции. Ссылаясь во втором пункте преамбулы на резолюции 2995 (XXVII), 2996 (XXVII) и 2997 (XXVII), рассмат-

риваемый текст обходит молчанием принципы, в силу которых стало возможным принятие без возражений этих резолюций и, в частности, резолюции 2995 (XXVII). Я говорю о принципах постоянного суверенитета государства над природными ресурсами, сотрудничестве в области эксплуатации природных ресурсов, обязательстве не причинять серьезного ущерба и об ответственности перед третьей стороной в вопросе эксплуатации этих ресурсов. Последние три принципа безоговорочно признаются моей страной. Что касается первого принципа, то совершенно очевидно, что мы не можем отказаться от него под каким бы то ни было предлогом, а также не можем допустить каких-либо оговорок в отношении этого принципа.

62. Проект резолюции, по которому мы собираемся через несколько минут провести голосование, приуменьшает значение принципа постоянного суверенитета, предусматривая в пункте 2 постановляющей части неуточненный механизм предварительных консультаций, который может быть расценен заинтересованной стороной как возможность для вмешательства в планы другой стороны по разработке природных ресурсов, если эти ресурсы определяются заинтересованной стороной как общие. Если под словом «общие» подразумеваются ресурсы, принадлежащие двум или нескольким государствам, как это имеет место в юридических и декларативных региональных текстах, которые не оставляют места для сомнительного толкования, то это определение должно быть уточнено, потому что в отношении ресурсов, принадлежащих двум или нескольким государствам, Бразилия идет значительно дальше согласия на предварительные консультации: она требует предварительного соглашения. Если слово «общие» не подразумевает совместного владения, то текст приобретает такой смысл, что, как я уже говорил, возникают серьезные опасения в связи с его толкованием — достаточно серьезные, чтобы сделать этот текст неприемлемым.

63. Позвольте мне теперь вернуться к пункту 3 постановляющей части и к Совету управляющих ЮНЕП. Исторический опыт, юридическая практика и здравый смысл — не говоря уже о фактической разработке — свидетельствуют о том, что использование природных ресурсов оказывает воздействие, которое ограничено местными географическими условиями и связанной с ним окружающей средой. По этой причине обсуждаемый вопрос должен являться предметом двусторонних и региональных соглашений, и именно так он рассматривается на всех континентах. Только таким образом удастся решать конкретные проблемы: экологические, экономические, политические. Глобальные решения по данному вопросу неизбежно будут такими общими, что они утратят свое истинное назначение, если только они не будут ошибочно направлены на установление общих нормативных принципов в отношении совершенно различных ситуаций, игнорируя важнейшее правило *homo faber*: каждый инструмент должен соответ-

ствовать определенному виду работы. Пункт 3 постановляющей части, преднамеренно или нет, игнорирует существующее положение вещей и превращает Совет управляющих ЮНЕП в международного судью и прокурора, отводя Ассамблее второстепенную и остаточную роль жюри. Правительство Бразилии не может согласиться с этими концептуальными и практическими ошибками, и я полагаю, что они окажутся неприемлемыми для всех представленных здесь правительств, если и когда будет предпринята попытка на деле применить к ним эти ошибочные положения. Шестой комитет, занимаясь вопросами особого использования водных ресурсов и полностью отдавая себе отчет в сложностях данной проблемы и буквально в сотнях возможных решений для каждого конкретного случая, не проявил намерения вторгаться в сферу компетенции других органов, когда он обратился с просьбой к Комиссии международного права заняться этим вопросом. Эта просьба была одобрена Ассамблеей 30 ноября в резолюции 3071 (XXVIII).

64. Аналогичным образом Первый комитет, занимаясь вопросом, в связи с которым основные права государств не оттеснились на второй план формулировками, предположительно применимыми к окружающей среде, неслучайно вновь подтвердил 10 декабря тот принцип, что

«любое давление или шаг, направленные против государства, осуществляющего свое суверенное право свободно распоряжаться своими природными ресурсами, представляют собой грубое нарушение права народов на самоопределение и принципов невмешательства, изложенных в Уставе» [A/C.1/L.670, пункт 5].

65. Я благодарю вас, г-н Председатель, и Ассамблею за внимание. Мои аргументы, как известно многим присутствующим здесь представителям, имеют под собой более солидную основу и являются более обстоятельными, чем можно разъяснить в этом кратком резюме, поскольку, с нашей точки зрения, данный проект противоречит самому Уставу Организации Объединенных Наций. Но я хотел, чтобы эти основные положения были занесены в отчет в рамках ограничений, которых я придерживался в ходе данного краткого выступления по мотивам голосования.

66. Г-н ВАЛЬДЕС ЭРЦОГ (Боливия) (*говорит по-испански*): Делегация моей страны считает, что проект резолюции II, содержащийся в документе A/9402, не имеет отношения к пункту 50 повестки дня, озаглавленному «Программа Организации Объединенных Наций в области окружающей среды», а скорее относится к вопросу о неотъемлемом суверенитете государств над своими природными ресурсами, концепция, которая, как только что правильно подметил представитель Бразилии, лишь в минимальной степени отражена в рассматриваемом нами проекте резолюции.

67. С другой стороны, в международном плане Комиссии международного права следовало бы



кодифицировать нормы в области совместного использования природных ресурсов, если нет возможности установить путем резолюций Генеральной Ассамблеи нормы поведения для суверенных стран, соблюдающих международные соглашения. Это, к примеру, верно в отношении Боливии, которая соблюдает и всегда будет соблюдать соглашения, заключенные с соседними странами.

68. В частности, в отношении эксплуатации гидро-ресурсов мы вместе с братскими странами — Аргентиной, Бразилией, Парагваем и Уругваем — присоединились к Асунсьонской декларации от 3 июня 1971 года, в которой устанавливается следующее:

«1. Любое использование международных рек, протекающих по территории нескольких государств, обладающих равным суверенитетом над этими реками, должно заранее обуславливаться соглашением между этими государствами.

2. В случае отсутствия у государств, по территории которых протекают международные реки, равного суверенитета над ними, каждое государство может использовать воды этих рек в соответствии со своими потребностями при том условии, что это не нанесет ощутимого ущерба какому-либо государству бассейна этой реки»<sup>3</sup>.

69. Поэтому вышеупомянутый проект резолюции, устанавливающий систему предварительных консультаций для эксплуатации совместно используемых природных ресурсов, идет вразрез с политикой моей страны в этой области, и мы, к сожалению, вынуждены голосовать против.

70. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины имела возможность подробно изложить свою точку зрения по данному вопросу в ходе прений во втором комитете. Поэтому сейчас мы лишь вкратце охарактеризуем сферу действия и значение принципов, содержащихся в проекте резолюции II, а также соображения, по которым мы поддержали этот проект и вынесли решение голосовать за него.

71. Как мы уже в свое время говорили, мы сталкиваемся с конкретным случаем в широком круге проблем окружающей среды, для которого необходимо выработать в равной степени конкретные нормы сотрудничества между государствами. В этой особой области природных ресурсов, принадлежащих двум и более государствам, мы сталкиваемся с необходимостью того, чтобы осуществление суверенитета и вытекающих из него прав каким-либо государством не ущемляло осуществление аналогичных прав, которыми другие или другие государства обладают в отношении этих же ресурсов. Поэтому принцип ненападения на окружающую среду, уже закрепленный в теории охраны окружающей среды, следует дополнить нор-

мами, которые предусматривают формулы эффективного сотрудничества с целью обеспечения рационального и справедливого совместного использования этих ресурсов.

72. Очевидно, что система информации и предварительных консультаций, которую данный проект резолюции, исходя из положений Алжирской экономической декларации, закрепляет в пунктах своей постановляющей части, является нормой поведения, дающей возможность воплотить в жизнь такое сотрудничество<sup>4</sup>. Эти принципы информации и предварительных консультаций призваны укреплять нормы общего поведения в целях ориентации деятельности на национальном, региональном и международном уровнях. Именно в этом состоит цель проекта резолюции, предусматривающего установление основных принципов, к которым проявляет интерес все международное сообщество и которые в ходе дальнейшего развития норм международного права по окружающей среде позволят выработать более подробные положения или процедуры.

73. Поэтому именно Совету управляющих ЮНЕП, одной из задач которого является содействие международному сотрудничеству в области окружающей среды, следовало бы поручить изучение и анализ норм, о которых речь шла выше.

74. Эти принципы и нормы сотрудничества нельзя путать с теми, которые обеспечивают государствам неотъемлемое право на природные ресурсы, над которыми они осуществляют исключительный суверенитет, и права, которые должны ограждать от любой формы вмешательства и экономической или политической агрессии. Эти только что упомянутые принципы получили самую широкую поддержку со стороны делегации Аргентины, как только они начали появляться в решениях международного сообщества. Делегация моей страны указала на это на текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

75. Что же касается природных ресурсов, совместно используемых двумя или более государствами, то только через механизм сотрудничества, закрепленный в рассматриваемом нами проекте резолюции, можно эффективно гарантировать, чтобы суверенитет одного государства не превалировал над равным суверенным правом другого государства; или, как мы уже об этом говорили в ходе соответствующих прений, чтобы право на развитие одного государства не ущемляло, как оно не должно и не может ущемлять, такого же права на развитие другого государства. Именно Организация Объединенных Наций, с которой не сравнится никакая региональная организация, благодаря своему универсальному характеру является наиболее подходящим форумом, призванным устанавливать принципы, которые должны регулировать поведение стран во всех областях, и я

<sup>4</sup> Принята на четвертой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей в Алжире 5—9 сентября 1973 года (см. документ А/9330 и Corr.1).

<sup>3</sup> Там же.



считаю, что окружающая среда, разумеется, не может быть исключением.

76. В заключение мы хотели бы выразить чувство удовлетворения тем, что большое число принципов, закрепленных в имеющей важное значение Алжирской экономической декларации, легли в основу и нашли свое воплощение не только в этом, но и во многих других основополагающих решениях, принятых в экономической и социальной областях в ходе двадцать восьмой сессии.

77. Г-н АКСОЙ (Турция) (*говорит по-английски*): Делегация Турции имела возможность высказать свое мнение по проекту резолюции II, когда он рассматривался во Втором комитете. Сейчас я хочу только повторить наши оговорки, не вдаваясь в детали.

78. Прежде всего делегация моей страны полагает, что различные аспекты вопроса, которому посвящен данный проект резолюции, находятся на рассмотрении других органов Организации Объединенных Наций, в частности Комиссии международного права, Комитета по природным ресурсам, Международной конференции по водным ресурсам и Межправительственной морской консультативной организации.

79. Поэтому мы по-прежнему придерживаемся той позиции, что данный проект резолюции не должен предпринимать работу, проводимую другими компетентными международными органами, и делегация Турции сохраняет за собой право высказать свое мнение, когда различные аспекты данного вопроса будут рассматриваться в этих органах.

80. Кроме того, мы считаем, что пункт 2 постановляющей части проекта резолюции недостаточно четко сбалансирован в изложении прав и обязанностей государств, касающихся природных ресурсов, находящихся под их национальной юрисдикцией. Мы считаем, что данный пункт нельзя рассматривать в качестве пункта, способного видоизменить принципы 21 и 24 Декларации, принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды<sup>5</sup>, и содержание пункта 3 резолюции 2995 (XXVII) Генеральной Ассамблеи. Любое иное толкование может нанести ущерб праву государств свободно использовать свои природные ресурсы, определять первоочередные задачи своего развития и эффективно выполнять их.

81. Принимая во внимание эти оговорки, мы считаем, что поспешное решение на данном начальном этапе только усложнило бы данный вопрос и могло бы оказать отрицательное влияние на усилия, направленные на цели развития. Поэтому делегация Турции, хотя и выступает за развитие добрососедских отношений в целях получения максимальной выгоды для всех заинтересованных

стран, вынуждена будет воздержаться при голосовании по данному проекту резолюции.

82. Г-н РЭЙ (Канада) (*говорит по-английски*): Я хотел бы кратко остановиться на проекте резолюции II.

83. В ходе прений во Втором комитете были всесторонне обсуждены причины, лежавшие в основе как данного проекта резолюции, так и резолюций, которые были приняты на двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в качестве резолюций 2995 (XXVII) и 2996 (XXVII). Я не намерен повторять различные замечания, высказанные в этой связи, но хочу сказать, что канадская делегация придает принципам 21, 22 и 24, и особенно принципу 21, Стокгольмской декларации первостепенное значение, считая их важной вехой на пути к созданию норм международного права, касающихся окружающей среды.

84. Что касается проекта резолюции, то в отношении пункта 2 постановляющей части мы слышали много заявлений о том, что в нем подразумевается возможность применения вето в отношении осуществления проектов развития в тех областях, которые могут привести в действие положения, касающиеся предварительных консультаций. Я хотел бы со всей решительностью заявить, что компетентные канадские юристы, тщательно изучившие данные пункты, не усматривают в них какой-либо возможности применения вето, подразумеваемого или явно выраженного. В отношении пункта 3 постановляющей части канадские юристы не видят высказанной некоторыми ораторами опасности, что положения данного пункта превратят Совет управляющих ЮНЕП в квазигосударственный орган или что его захлестнет деятельность по составлению докладов, которые от него потребуют.

85. Наконец, представители, очевидно, достаточно четко осознают тот факт, что весь проект резолюции составлен прежде всего в контексте нормальных отношений, существующих между государствами и что только в этом контексте проект резолюции преследует цель сделать еще один шаг вперед по пути развития международного права в данных вопросах, особенно к достижению законной цели эффективного сотрудничества между государствами.

86. Г-н КАБЕСАС (Эквадор) (*говорит по-испански*): Делегация Эквадора приняла решение голосовать за принятие важного проекта резолюции VI, который содержится в пункте 34 документа А/9402, однако полагает, что это решение никоим образом не отражается на ее позиции относительно Конвенции о предотвращении загрязнения моря сбросами отходов и других материалов, а также Международной конвенции 1973 года о предотвращении загрязнения с судов, которые упомянуты в констатирующей части данного проекта. Оно не отражается и на позиции делегации Эквадора относительно задачи третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, главная обязанность кото-

<sup>5</sup> См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, Стокгольм, 5—16 июня 1972 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.II.A.14), глава I.

рой — изучить все морские проблемы в глобальном масштабе, а не в отдельных случаях.

87. Г-н ПЕРЕС де КУЭЛЬЯР (Перу) (*говорит по-испански*): Делегация моей страны будет голосовать за проект резолюции II, содержащийся в документе А/9402, в соответствии с позицией, занятой Перу на состоявшейся недавно в Алжире четвертой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, в экономической декларации которой содержатся пункты 1 и 2 постановляющей части проекта, по которому мы должны провести голосование. По мнению делегации Перу, они содействуют сотрудничеству в целях использования и охраны природных ресурсов, принадлежащих двум или более государствам. В то же время моя делегация полагает, что оба пункта не могут ни в коем случае повлечь за собой ущемление национального суверенитета, и поэтому информация и предварительные консультации имеют целью содействовать взаимопониманию и сотрудничеству в рамках нормальных отношений между заинтересованными сторонами, не затрагивая принципа свободного распоряжения природными ресурсами, закрепленного в многочисленных резолюциях, принятых на этом и других международных форумах.

88. Моя страна в равной степени считает, что первоначальные пункты данного проекта резолюции, включенные в раздел XII Алжирской экономической декларации, должны толковаться в свете принципов, изложенных в главе VII той же Декларации, в которой, как известно, подтверждается неотъемлемое право государств на осуществление суверенитета над своими природными ресурсами.

89. Делегация Перу также намеревается объяснить, почему она воздержалась при голосовании пункта 3 данного проекта. Мы считаем, что, к сожалению, его редакцию можно истолковывать таким образом, что это может повлечь за собой внесение элемента произвола в вопросах, касающихся исключительно национального суверенитета. С другой стороны, в вышеуказанном пункте четко не определено, что для участия Органа в конкретных случаях требуется явно выраженная просьба со стороны всех заинтересованных сторон. Если бы была найдена более четкая формулировка, мы без возражений проголосовали бы за этот проект.

90. Г-н ГАЛЬЯРДО МОРЕНО (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики будет голосовать на данной Ассамблее, как она уже это сделала во Втором комитете, за проект резолюции II, включенный в документ А/9402.

91. В начале своего краткого выступления я хотел бы в первую очередь отметить, что ни одно латиноамериканское государство не может ставить под сомнение поведение Мексики относительно уважения принципа использования своих природных ресурсов, а также консультаций, конвенций, соглашений, которые должны применяться при эксплуатации общих природных ресурсов.

92. На двадцать седьмой сессии был представлен проект резолюции, ставший впоследствии резолюцией 2995 (XXVII), в котором была сделана попытка определенным образом истолковать принципы Стокгольмской декларации именно в связи с вопросом об окружающей среде. Этот проект резолюции одобрили многие из тех делегаций, которые сейчас находят несвоевременным толкование этих принципов в том виде, в каком оно дается в рассматриваемом мной проекте резолюции.

93. Делегация Мексики, считая несовершенным толкование принципов 21 и 22 Стокгольмской декларации<sup>6</sup>, представила вместе с другими делегациями проект резолюции, ставшей затем резолюцией 2996 (XXVII), которую, как видно, некоторые делегации забыли процитировать. Эта резолюция гласит:

«...ни одна резолюция, принятая на двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, не может затронуть принципы 21 и 22 Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды».

Эта резолюция получила широкое признание на Генеральной Ассамблее и уже закрепляет принципы 21 и 22, изложенные в Декларации, принятой в Стокгольме.

94. Таковы меры, направленные на то, чтобы государства руководствовались принципами, которые позднее станут составной частью международного права, но тем временем Организация Объединенных Наций должна следить за тем, чтобы в основе отношений между государствами лежали принципы равенства и справедливости.

95. Делегация Мексики хотела бы указать на то, что от расположения элементов резолюции значения ее содержания не меняется. Резолюции образуют единство концепций, которым следует придавать одинаковое значение, независимо от их месторасположения.

96. В первом пункте преамбулы, находящейся на нашем рассмотрении резолюции, которая совпадает с резолюцией, ранее принятой Генеральной Ассамблеей, содержится подтверждение принципов 21, 22 и 24 Стокгольмской декларации.

97. В ходе нашего выступления во Втором комитете [1564-е заседание] мы имели возможность подробно изложить точку зрения нашей делегации, и сейчас мне хотелось бы лишь отметить, как мы уже тогда заявили, что эти резолюции следует с течением времени передать органу, занимающемуся вопросами международного права.

98. Эти принципы 21, 22 и 24, которые вскоре будут признаны на уровне Генеральной Ассамблеи, содержат основы, которые позволят обусловить международными соглашениями эксплуатацию общих природных ресурсов. Делегация Мексики надеет-

<sup>6</sup> Там же, стр. 5.

ся, что они получают широкую поддержку. Со временем государства убедятся в том, что такого рода резолюции необходимы и принесут им пользу.

99. Г-н ГЕБРУ (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Делегация Эфиопии хотела бы зафиксировать в отчетах Ассамблеи свою позицию в отношении проекта резолюции II, которая была выражена в ходе прений во Втором комитете.

100. Делегация моей страны воздержится при голосовании на Ассамблее по данному проекту резолюции в силу причин, которые уже были изложены в упомянутом Комитете.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю обратить внимание на шесть проектов резолюций, рекомендованных Вторым комитетом в пункте 34 доклада [A/9402].

102. Сейчас мы примем решение по проекту резолюции I. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях данного проекта резолюции содержится в документе A/9438. Я ставлю проект резолюции I на голосование.

*Проект резолюции I принимается 116 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3128 (XXVIII)].*

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Берега Слоновой Кости желает выступить по порядку ведения заседания.

104. Г-н АКЕ (Берег Слоновой Кости) (*говорит по-французски*): Я хотел лишь указать, что делегация Берега Слоновой Кости намеревалась проголосовать за проект резолюции и не собиравшись воздерживаться. Желательно, чтобы наш голос был внесен в соответствующий список.

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В отчете будет отражено заявление, только что сделанное представителем Берега Слоновой Кости.

106. Теперь мы переходим к проекту резолюции II. Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пункту 3 постановляющей части, и, если нет возражений, я ставлю данный пункт на голосование.

*Пункт 3 постановляющей части проекта резолюции II принимается 72 голосами против 8 при 43 воздержавшихся.*

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я ставлю на голосование проект резолюции II в целом. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

*Проводится поименное голосование.*

*В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Верхняя Вольта приглашается голосовать первой.*

*Голосовали за:* Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Алжир, Аргентина, Австралия, Бахрейн, Ботсвана, Бурунди, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад,

Конго, Дагомея, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Перу, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания.

*Голосовали против:* Боливия, Бразилия, Никарагуа, Парагвай, Португалия.

*Воздержались:* Уругвай, Венесуэла, Афганистан, Австрия, Барбадос, Бельгия, Бутан, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Чехословакия, Дания, Эквадор, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Ливан, Люксембург, Марокко, Польша, Южноафриканская Республика, Испания, Швеция, Тринидад и Тобаго, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции II в целом принимается 77 голосами против 5 при 43 воздержавшихся [резолюция 3129 (XXVIII)]<sup>7</sup>.*

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции III. Доклад Пятого комитета об его административных и финансовых последствиях содержится в пункте II документа A/9438. Сейчас мы проведем голосование по проекту резолюции III. Поступила просьба о проведении голосования, заносимого в отчет заседания.

*Проводится заносимое в отчет заседания голосование.*

*Голосовали за:* Афганистан, Алжир, Аргентина, Бахрейн, Барбадос, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кипр, Дагомея, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гондурас, Исландия, Иран, Ирак, Израиль, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Араб-

<sup>7</sup> Впоследствии делегации Кубы и Панамы информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

ская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Катар, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

*Голосовали против:* Голосов против подано не было.

*Воздержались:* Албания, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Китай, Чехословакия, Дания, Экваториальная Гвинея, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Греция, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Япония, Люксембург, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Южно-Африканская Республика, Испания, Швеция, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

*Проект резолюции III принимается 89 голосами при 38 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3130 (XXVIII)]<sup>8</sup>.*

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции IV. Во Втором комитете он был принят единогласно. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции IV?

*Проект резолюции IV принимается [резолюция 3131 (XXVIII)].*

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к проекту резолюции V. Во Втором комитете он также был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции V?

*Проект резолюции V принимается [резолюция 3132 (XXVIII)].*

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Наконец, я ставлю на голосование проект резолюции VI.

*Проект резолюции VI принимается 118 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3133 (XXVIII)].*

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предлагаю обратить внимание на доклад Пятого комитета, содержащийся в документе A/9439. Представители, очевидно, заметят, что, как

указано в пункте 4, «в данном докладе не предлагается Генеральной Ассамблее предпринимать какие-либо действия».

113. Теперь слово предоставляется желающим выступить с разъяснением мотивов голосования по проектам резолюций, которые были только что приняты.

114. Г-н ФЛЕМИНГ (Аргентина) (*говорит по-испански*): В отношении пункта 5 недавно принятого проекта резолюции I делегация Аргентины в качестве Председателя Группы латиноамериканских государств хотела бы официально заявить, что один из представителей Группы латиноамериканских государств — Парагвай — сообщил о своем желании выйти из состава Подготовительного комитета конференции — выставки Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, и что делегации Эквадора и Тринидада и Тобаго обратились с просьбой ввести их в состав Подкомитета вместо Парагвая. Таким образом, установленная для Группы латиноамериканских государств квота в количестве десяти членов от общей численности государств в вышеуказанном Комитете полностью заполнена.

115. Г-н ГЕЙТС (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Обсуждая также пункт 5 постановляющей части проекта резолюции I, который мы только что приняли, я хотел бы сказать, что делегация моей страны с готовностью проголосовала за пункт, касающийся Подготовительного комитета. Мы сделали это в надежде, что Генеральный секретарь, принимая меры в связи с работой Подготовительного комитета, сделает возможным широкое участие наблюдателей в его работе.

#### ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Выборы девятнадцати членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды (окончание)**

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Получены следующие результаты голосования по вопросу о выборах членов Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды:

#### ГРУППА А

Число избирательных бюллетеней:	130
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	130
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	129
Требуемое большинство голосов:	65
Число полученных голосов:	
Габон . . . . .	127
Гана . . . . .	127
Сьерра Леоне . . . . .	127

<sup>8</sup> Впоследствии делегация Панамы информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

Берег Слоновой Кости . . . . .	124	<i>Число воздержавшихся при голосовании:</i>	0
Марокко . . . . .	124	<i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i>	130
Мали . . . . .	1	<i>Требуемое большинство голосов:</i>	66
Судан . . . . .	1		
<b>ГРУППА В</b>			
<i>Число избирательных бюллетеней:</i>	130	<i>Число полученных голосов:</i>	
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	0	Испания . . . . .	122
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	130	Канада . . . . .	116
<i>Число воздержавшихся при голосовании:</i>	0	Франция . . . . .	114
<i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i>	130	Швеция . . . . .	114
<i>Требуемое большинство голосов:</i>	66	Мальта . . . . .	1
		Новая Зеландия . . . . .	1
<i>Число полученных голосов:</i>		<b>ГРУППА Е</b>	
Китай . . . . .	127	<i>Число избирательных бюллетеней:</i>	130
Ливан . . . . .	127	<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	0
Индонезия . . . . .	126	<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	130
Сирийская Арабская Республика . . . . .	125	<i>Число воздержавшихся при голосовании:</i>	0
Филиппины . . . . .	123	<i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i>	130
Фиджи . . . . .	1	<i>Требуемое большинство голосов:</i>	66
Катар . . . . .	1	<i>Число полученных голосов:</i>	
Сингапур . . . . .	1	Югославия . . . . .	127
<b>ГРУППА С</b>			
<i>Число избирательных бюллетеней:</i>	130	Чехословакия . . . . .	124
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	0	Албания . . . . .	2
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	130	Болгария . . . . .	1
<i>Число воздержавшихся при голосовании:</i>	0	Белорусская Советская Социалистическая Республика . . . . .	1
<i>Число членов, участвовавших в голосовании:</i>	130	Венгрия . . . . .	1
<i>Требуемое большинство голосов:</i>	66		
<i>Число полученных голосов:</i>		<i>Аргентина, Берег Слоновой Кости, Габон, Гана, Индонезия, Испания, Канада, Китай, Ливан, Марокко, Сирийская Арабская Республика, Сьерра Леоне, Филиппины, Франция, Чехословакия, Швеция и Югославия, как получившие требуемое большинство голосов, избираются членами Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды на трехгодичный период начиная с 1 января 1974 года.</i>	
Аргентина . . . . .	127	<b>117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):</b>	
Ямайка . . . . .	127	Я хочу поздравить государства, которые избраны членами Совета управляющих ЮНЕП, и поблагодарить счетчиков голосов за их помощь в проведении выборов.	
Гватемала . . . . .	111		
Куба . . . . .	3		
Колумбия . . . . .	2		
<b>ГРУППА D</b>			
<i>Число избирательных бюллетеней:</i>	130		
<i>Число бюллетеней, признанных недействительными:</i>	0		
<i>Число бюллетеней, признанных действительными:</i>	130		

*Заседание закрывается в 13 час. 35 мин.*